

2044.

Hutgard 2^m N^o 1841

Monsieur,

J'espère que vous me pardonnerez la liberté que je prends, en m'adressant ^{à vous,} mais, comme je me propose de tenir l'attention de l'Angleterre sur la Littérature Orientale de la Russie, (qui n'est pas assez bien connue, dans le midi de l'Europe) dans le Discours anniversaire que je feroi l'année prochaine à la Société Asiatique de la Grande Bretagne, j'estime que vous voudrez bien me donner les renseignements que je desiré, et qui contribueront beaucoup, à avancer les progrès de la Littérature Orientale.

1. Je desiré savoir, les principales Langues des Sujets de l'Empereur de Russie, autre, le Slavonien, et jusque où s'étendent les lieux, où on les parle?
2. Les différentes Langues qu'on parle, sur les Frontières de la Russie?
3. Je desiré savoir, si, la Langue Choudie ou Fennois a aucun rapport, avec le Slavonien, ou le Sanscrit?
4. Quelles sont les principales Langues à l'Est de l'Ural et de la Sibérie?
5. De la Langue Chagatai et de sa relation avec le Sanscrit et les autres Langues Orientales?
6. S'il y a aucuns Livres en Chagatai, autre, celui d'Aboul Gazi Khan et si, aucuns des dix huit ouvrages, desquels il dit avoir pris le sien, sont encore en existence?

- 7- De la langue Mogul et des ses rapports avec le Sanscrit et autres langues Orientales?
- 8- Les Khogars, sont ils de race Slavonienne, (comme le disent les Arabes) et trouve t'on aucuns restes de la domination juive sur les bords du Volga?
- 9- Des differens alphabets dont on se sert outre celui du Slavonien moderne, et ~~est~~ si on trouve aucune ancienne écriture slavonienne dont l'origine ne soit pas Grecque?
- 10 D'aucunes Inscriptions trouvées en Tartarie et si l'on y écrit jamais, maintenant des lettres avec des caractères orientaux?
- 11 L'origine de l'Alphabet Igours?
- 12 Des caractères en usage, parmi le peuple Choudie
- 13 Quand les Muscovites, eurent premierement commerce avec d'autres races, que les Slavons, avant leur conversion au Christianisme?
- 14 Des differentes Races de l'Est de la Russie, avant le temps des illoques? -
- 15 Si les Sakas et les Boons, des écrivains de l'Inde leur étaient connus?
- 16 Des Noms, que donnaient les Russes, aux Nations voisines, de l'Est, de l'ouest et du Sud? -
- 17 Des anciens rapports, de ce Russie avec le Nation Khetai?
- 18 Des Moguls, et des détails de l'invasion de la Russie par Batou Khan?

- 19 - Par quelles langues et par quels moyens, eurent les Polonais communication, avec les Russes, Tartares, avant le 13^{me} siècle ?
- 20 Les moyens de communication de la Pologne avec les Russes, Tartares, après depuis le 13^{me} siècle jusqu'au temps de la division de ce Royaume ?
- 21 Si les Russes ou Polonais du Moyen Age, recurent aucune civilisation, ou Littérature, d'aucun autre Peuple, excepté les Grecs ?
- 22 Si aucune civilisation Persanne ou Littérature de Bouddhisme exerça aucune influence sur la Russie ou sur la Pologne ?
- 23 En quel temps, les Russes, s'appliquèrent-ils à la Littérature orientale, et quelle fut la première langue, dont ils s'occupèrent ?
- 24 Quels Empereurs et chefs de grandes Familles ont encouragé la Littérature Orientale ?
- 25 Les Dates de sa première Naissance et des ses progrès ?
- 26 Si les Souverains Polonais encouragèrent la Littérature Orientale ?
- 27 Date de l'Établissement des premiers sièges des Professeurs orientaux en Pologne et en Russie ?
- 28 Listes des Professeurs, de leurs Ouvrages élémentaires, et de leurs Traductions ?
- 29 S'il y a des Universités Russes en Sibirie ou au sud des Caucases ?
- 30 S'il y en a, à Casan, Astrakan et Odesse ?
- 31 Quelles sont les langues que cultivent principalement les Professeurs ?
- 32 S'il y a des Professeurs orientaux à Cracow en Pologne ?
- 33 S'il on étudie beaucoup le Sanscrit en Russie ?
- 34 Si l'on s'étudie la langue du Tibet, le Chinois, l'Hebreu, le Perse et l'Arabe ?
- 35 Date des premiers Etudeans orientaux en Pologne et en Russie ?

- 36 Quelles Traductions sont faites de Langues, Tartares, et d'autre Langues orientales.
- 37 y a-t-il, outre les Universités, aucun Statte nait ou Collège à S^t Petersburg, à Moscow, à Odessa ou dans aucune autre Ville, après pour y'élever des Orientalistes et des Interprètes, comme les jeunes des Langues, en France et l'Académie de Vienna.
- 38 Les Noms de jeunes Orientalistes de l'espérance
- 39 Dates des premières Fontes des Symp, orientales, en Russie et en Pologne - pour les Langues suivantes l'Arabe, l'Hebreu le Syriac, le Sanscrit, le Malgual ou aucune autre Langue
- 40 Les Dates des premiers Livres qui ont été imprimés dans aucunes de ces Langues, et en quel lieu -
- 41 Catalogues des Livres publiés en Russie et en Pologne dans les Langues orientales
- 42 Listes de la Bibliothèque Impériale, celles de l'Académie Impériale et des Livres dans les Langues orientales dans la possession de Particuliers
- 43 Quand et par qui les Collections orientales furent faites et si l'on y a ajouté dernièrement
- 42 Des Moyens de communications avec les Nations orientales voisines, sur les différentes parties de la Frontière -
- 43 y a-t-il aucun de ces Peuples qui prennent goût à l'Etude de leur propre Langue et de sa propre Histoire
- 44 Des Relations commerciales de la Russie avec ces Peuples et des Routes que prennent les Caravans
- 45 à quelle distance de la frontière, peut-on négocier, les Billes de Change, et s'il est possible d'en procurer jusqu'à Bokhara et l'Inde -

- 20 2044
- 46 - Le Commerce est-il entre les mains des Arméniens?
 - 47 y a-t-il aucune communication commerciale avec Otrar et les Villes le long des Sichon
 - 48 Quels résultats eurent les Voyages de Schilling et quels serres rapporta-t-il?
 - 49 - Sur quelle Frontière trouve-t-on la Religion de Rhooode et s'étend-t-elle au delà des Praes sauvages -
 - 50 - Jusqu'où s'étend la Religion Mehométane, le long de la Frontière meridionale -
 - 51 Les Rhooodes ont-ils des Poètes, et des Serres et y a-t-il aucuns des derniers qui soient écrits en Saueret, Thibetane, Mirgul et Chagatae -
 - 52 Si la loi Mehométane existe encore dans aucune Partie de l'Empire Russe, si on l'étudie aucune part et si y-on a aucun Professeur
 - 53 Le Schek, nouvellement venu de Caene, donne-t-il de l'Instruction dans la loi mehométane et lui a-t-on envoyé aucuns Habitans de la Frontière meridionale pour l'apprendre
 - 54 y a-t-il beaucoup de Nalifs de l'Orust qui demeurent à Moscou ou à S^o Pétersbourg ou à Odesse
 - 55 y a-t-il en Tartarie aucunes Traces des premiers Missiionnaires Nestoriens pendant le 5^{me}, le 6^{me} et les siècles suivants -
 - 56 Les Nestoriens, répandirent-ils outre la Religion les Connoissances et le Civilisation
 - 57 Des Détails des Sociétés des Missiionnaires et de celles pour traduire la Bible, en Russe, ceux de leurs Statistiques en trois lieux, même les plus éloignés -

- 34
- 58 Détails de la Mission, ecossaise à Caffar.
 - 59 Détails de la Société, pour la traduction de la Bible, et listes de leur publications et de langues dans lesquelles, on a traduit l'écriture sainte.
 - 60 Si l'on a fait beaucoup de conversions, et parmi quels peuples?
 - 61 Laquelle des deux Religions domine, le plus rapidement de Melchitainisme ou le Rhodésisme?
 - 62 Dans quel but, étudie-t-on les langues et la littérature orientale en Nappe? — Est-ce, principalement pour gagner de nouvelles connaissances, pour encourager l'éducation, pour avancer le Commerce ou pour répandre le Christianisme?
 - 63 Y a-t-il aucunes traductions des Livres saints d'aucunes des nations païennes en Nappe ou en Latine? —
 - 64 L'Histoire générale de la Tartarie, depuis loïn, qu'on l'a portée jusqu'à présent, répond-elle, à l'Histoire des Hans par De Guines?
 - 65 Y a-t-il aucunes Couvents Rhodésites, dans le Territoire Nappe ou aucune assemblée des Moines, comme dans le Tibet?
 - 66 De quelle antiquité est le Rhodésisme, dans la Tartarie et quelles en sont les parties ou il est le plus ancien?
 - 67 Quelle était la principale Religion en Tartarie, avant l'introduction du Rhodésisme?
 - 68 Trouve-t-on les douze signes du zodiaque parmi

les Tartares, ?

69 Comment comptent-ils, le Semhs - par l'année
Solaire ou Lunaire ?

J'espère que vous me pardonnerez, le
nombre et la longueur, des des questions, mais je
vous serais très reconnaissant, si vous vouliez
m'en envoyer des Réponses, en Allemand ou
en Français, et avec autant d'étendue que
possible - voudriez vous envoyer vos lettres

deux ou vos Paquets
à Londres, avant le
mois de Février 1842 -

Puis-je vous prier d'y
ajouter aucunes sug-
-gestions que vous croiriez

devoir contribuer à faire avancer la Littérature
Orientale en général, dans toutes les parties de
le monde - et dont je tiendrais tout l'avantage
qui me sera possible -

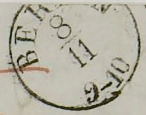
Je vous prie, Monsieur, d'accepter l'assurance
de ma plus haute considération

Manchester
Pair d'Angleterre
Président de la Société
antique de la Grande
Bretagne -

12

9

M 204



253

2047



Munich 1847



à Monsieur

Le Professeur Schindt

à l'Académie Impériale

39^{1/2} St. Pétersbourg

~~Munich~~ Naples

12

W. Wundt 1847

Bo. Kno. 1847



14